

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
& Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

(北京訊)中國獨特之赤腳醫生制度，曾經廣泛流行，引起世界注意，由於有大量投訴，謂其能力不足，且造成浪費，現正逐步被廢止。

訓練正式醫務人員提高水準 赤腳醫生數量大減

對八億農民快捷服務成疑問
赤腳醫生多數係將病人轉送醫院，以致縣立醫院情況，大多滿坑滿谷。一場場急診，現時提供較好訓練之醫務工作人員之新動向，反映中國政府及社會在各階層中之基本改變，中國之新領導階層現已決定多依賴受過良好訓練之技術人員，而對於僅憑毛澤東主義熱誠之工作者則減少倚賴。

河南省與美國肯州 遙相呼應姊妹省

(合衆社上海電)美國肯薩斯州州長卡林，經已接納中國的口頭提議，將肯薩斯州與河南省結為姊妹省。上述提議乃肯薩斯州州長卡林於訪華時，由中國促進國際貿易會所提出的。

加拿大海陸空三軍 九月一日統一組織

(渥太華訊)加國國防部長密聖能稱已組織成立委員會審查加拿大三軍統一，將於九月一日開始統一組織。

史特羅斯風塵僕僕 美以歧見愈來愈大

(路透社開羅電)下達總統派駐中東特使史特羅斯十八日與埃及總理晤面談話兩小時，檢討美以埃三國努力之成果及對未來之展望。

英七月通貨膨脹率高 創兩年以來最高紀錄

(美聯社倫敦電)英國政府公佈：英國七月份通貨膨脹率為百分之十五，幾為加國之兩倍，創兩年來最高紀錄。

美日支持施漢諾親王 建立中立柬埔寨政府

(路透社東京電)日本共同社引述東京政界人士報導：日本首相大平正芳與美國總統卡特於本月六月在東京舉行西方經濟高峯會議時表示同意支持前柬埔寨元帥施漢諾親王，建立一個中立之柬埔寨政府。

蘇聯獨木舟賽冠軍 請求西德政治庇護

(加新社華盛頓電)白宮新聞秘書鮑爾表示：華盛頓律師克特勒將於下月前往西德，與西德政府商討政治庇護。

省長會議，同床異夢

加國十省省長會議，已於十七日在古堡省完滿閉幕，並且鄭重地發表了聯合公報，將此次會議結果，公諸國人。

士高沙省市場爆炸 消防罷工忙煞警察

(加新社里法市電)本埠道明里安超級市場發生爆炸，有數人受傷。此事件發生，正值消防員罷工，警察獨力救護，頗感忙亂。

渥太華機場控制塔 不明氣體滲入塔內

(渥太華訊)最近渥太華國際機場，有一種毒性氣體從通氣管滲入航空控制塔內，以致一些航空管制員需送醫院治療。

美婦人控父母遺棄

(美聯社底特律電)一名廿七歲出生時脊椎骨不正常之已婚婦人延律師控告其雙親，在他幼年時遺棄她，要求賠償三十三萬五千元。

蘇聯火箭墜毀安省

(本報訊)據北美防務司令部宣佈：蘇聯於七月間發射人造衛星之火箭，已於本月十九日跌入大氣層，在安省北部墜毀，有如一條火龍飛下。

警察受傷十人被捕

(雲南訊)十八日晨二時，雲南昆明市內發生一宗鬥毆案，十名警員受傷，十名男子被捕。

卑詩名攝影師病逝

(雲南訊)卑詩省著名攝影師，於本月十六日不幸病逝。他生前曾為許多政府、商業機構及太陽報攝影工作多年。

兩和諧式機緊急降落

(紐約訊)十九日兩架和諧式飛機因機械問題迫降。一架係由紐約飛巴黎，在巴黎法蘭西緊急降落。

美婦人控父母遺棄

(美聯社底特律電)一名廿七歲出生時脊椎骨不正常之已婚婦人延律師控告其雙親，在他幼年時遺棄她，要求賠償三十三萬五千元。



美婦人控父母遺棄

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124

371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3

Geo. Louie
住宅 255-9675

榮僑花舖

無僑花花結新盆四本
主 任胞圈籃婚型栽季店
理 歡光花襟花設樹鮮帶
迎顧牌花球計木花備

溫哥華一假日旅行社
THE HOLLIDAY COMPANY
4277 Kingsway Burnaby, B. C. Canada V5H 3Z2

專門辦理加·美旅遊團

拉斯維加 九月廿三日
李橋四晚
十月七日
李橋七天
十月廿七日
迪士尼園 十二月二十日

加航直飛，包四晚酒店，一切贈券。
世界最大賭場，加航直飛，並奉回現金，贈券等。
乘坐豪華旅遊車，所有贈券，遊覽團等等。
經于斯，暢遊三藩市，羅省，聖地牙哥，二埠等等，包括所有入場費及遊覽券等等。

所有團體均有華人領隊 ★ 醫療保險
名額有限 ★ 報名請早
星期一至六：(604)437-4751

卡技利馬氏總公所第八屆懇親團謝

本總公所第八屆懇親代表大會，卡城馬氏公所成立第六十週年紀念，暨馬氏大慶舉行開幕典禮，荷蒙 各僑團，余氏世表，宗親戚友，惠賜降儀，祝詞，生花，花籃，在埠期間，又蒙 中華協會，洪門民治黨，中國國民黨，余風采，男女宗親等，或設筵，或設茶會，降禮相待，優渥有加，感何可言。茲於報端，藉鳴謝悃，統希察閱，並祝 各位康健。

華高雲為社究研術藝聲華振
演義費經募籌葺修館會華中

一九七九年九月九日
(星期日)下午一時
皇女堡大戲院
官場香苑地戲院

帝皇家

花開錦繡
帝皇家

一九七九年九月九日
(星期日)下午一時
皇女堡大戲院
官場香苑地戲院

妻逃尋為子男 廈大幢百四訪 恨遺終了情盡緣何奈

【台北訊】一名男子為找尋離家出走的妻子，在台北市費了兩個月時間，訪了四百多幢大廈，於「星」天不負苦心人下，終於找到了妻子，但妻子却表示她已嫁了人，這名男子只好表示絕望了。

這名男子姓陳，妻姓張。陳於去年十月，與妻張因細故爭吵後，竟離家出走。今年初他獲知太太在「大」廈七層樓的美容院工作，可是不知是那棟大廈，花了三個月時間，終於在「大」廈七層樓的美容院找到太太。陳姓青年說，那時他費盡苦力才找到太太，可是她卻不認他，不久即離開美容院。最近太太常不知從何處打電話給他，要求與他離婚，他實在太愛妻子及孩子，不願離婚，却不知該怎麼辦才好。

台北市六層以上的大廈，共有二千五百餘棟，他足足訪了四十分之一。

陳姓青年八年前在一家工廠當工友，現年廿四歲的妻子，兩人結婚後生了一子一女。

台北香港間電報 已實行自動聯通

【路透社台北二十日電】台北與香港間電報，於今天開始自動聯通。台北與香港間電報，以前是人工轉接，現在已改為自動聯通。這項新措施，將使台北與香港間的電報通訊更為便捷。據悉，這項新措施是由台北電報局與香港電報局共同研擬的。台北電報局表示，這項新措施將使台北與香港間的電報通訊更為便捷，並可節省大量的人員。香港電報局也表示，這項新措施將使香港與台北間的電報通訊更為便捷，並可節省大量的人員。

華北地區連日大雨 大秋作物將受影響

【新華社北京二十日電】華北地區連日大雨，大秋作物將受影響。據氣象部門預測，華北地區連日大雨，將使大秋作物的生長受到影響。氣象部門表示，華北地區連日大雨，將使大秋作物的生長受到影響，並可能導致大秋作物的減產。氣象部門呼籲農民採取措施，減少大秋作物的損失。

周村樂器再創新 雲錘增至卅二音

【中國新聞社濟南二十日電】周村樂器廠，最近又推出一種新型樂器，名為「雲錘」。這種樂器共有卅二個音，音域寬廣，音色優美。周村樂器廠表示，這種新型樂器，是該廠技術人員經過多年研究，終於研發成功的。這種新型樂器，將為廣大樂器愛好者提供更多的選擇。

中國輕工業生產加快 增長率超過重工業

【新華社北京二十日電】中國輕工業生產，最近已全面恢復，增長率超過重工業。據統計，中國輕工業生產，今年七月份的增長率為百分之十二，而重工業生產的增長率為百分之十。中國輕工業生產的加快，將為國民經濟的發展做出更大的貢獻。

柴達木建青海最大電站 以昆侖山溶雪水作能源

【中國新聞社西寧二十日電】柴達木盆地，最近將興建一座大型水力發電站。該發電站將以昆侖山溶雪水為能源，為當地提供電力。據悉，該發電站的興建，將為柴達木盆地的經濟發展提供強有力的支撐。

北京音樂學院 舉行第四屆音樂節

【中國新聞社北京二十日電】北京音樂學院，最近舉行了第四屆音樂節。此次音樂節，吸引了全國各地的音樂愛好者參加，場面熱烈。北京音樂學院表示，此次音樂節的成功舉辦，將為廣大音樂愛好者提供更多的交流機會。

北京填鴨每天運來港 民航局最近開闢空運

【路透社香港二十日電】北京填鴨，最近已開始空運到港。民航局表示，北京填鴨的空運，將為廣大市民提供更多的選擇。據悉，北京填鴨的空運，將使廣大市民能夠及時品嚐到正宗的北京填鴨。

台電已擇定羅斯福路 興建廿六層辦公大樓

【台灣通訊】台電公司，最近已擇定羅斯福路，興建一座廿六層辦公大樓。該辦公大樓將為台電公司的業務發展提供更大的空間。據悉，該辦公大樓的興建，將為台電公司的業務發展提供強有力的支撐。

陝西紡織廠羊毛 用錫60噸

【中國新聞社西安二十日電】陝西紡織廠，最近使用錫六十噸。據悉，該廠使用錫六十噸，是為了提高羊毛的品質。陝西紡織廠表示，使用錫六十噸，將使羊毛的品質得到進一步提高。

蔡元培夫人安葬 式儀放安行舉

【中國新聞社上海二十日電】蔡元培夫人，最近在上海舉行了安葬儀式。據悉，蔡元培夫人是在上海舉行的安葬儀式，場面莊嚴。蔡元培夫人是中國著名的教育家和社會活動家，她的逝世，是中國教育事業的重大損失。

李先念許德珩出席 斯總理舉行告別宴

【新華社北京二十日電】斯大林總理，最近在北京舉行了告別宴。李先念、許德珩等領導人出席了告別宴。據悉，告別宴場面莊嚴，各界人士紛紛向斯大林總理告別。

德祥冷氣工程

雪凍 冷暖 電爐
櫃房 氣氣 爐

專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

874-1716 (英語)
873-4829 (華語) 張德光

保廉汽車服務公司

Paullin's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.

路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務

中英語電話：437-9111

Fairway Refrigeration Co.

商用冷
氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
持中央及省政府牌照
電周惠欣 廿四小時服務
電話：八七九一六四二二
廿四小時服務
電話：八七九一七九八二

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍 冷暖 電爐
櫃房 氣氣 爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 馮太
253-5635 宋先生

煤氣工程

持有政府
牌照

專門修理及安裝，兼
接長期保養工程，承
修水爐二百五十元起，換
熱水爐二百五十元起，換
專做通哥華，免費上
門估價。

電話：939-8275 鮑洽

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，
大小牛奶肉食凍架，家
庭雪櫃洗衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君賢 (Alan Mai)
馬君賢 (Paul Mai)

三三二-三三二(粵語)
三三二-一七二(華語)

時代 雪櫃

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，
大小牛奶肉食凍架，家
庭雪櫃洗衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君賢 (Alan Mai)
馬君賢 (Paul Mai)

三三二-三三二(粵語)
三三二-一七二(華語)

星期日大平賣

肥鴨三元至五元半，家兔三元，
鴨鵝七毛，乳鴿多種價錢，另有
各種禽畜供應，請每星期日到
8645 HARVIE RD.
SURREY 參觀選購。

NO. 1 FREEWAY TO
176TH ST. EXIT
LEFT ON 88TH
AVE.

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具
接駁政府大渠

831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保潔滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

譚祺水電工程

電話 278-2674
政府執照

精工設計
安裝電燈
水喉潔具
電氣用具
做木油漆
工作妥當
價錢相宜

九十七街一〇五六九號

加拿大點城
七天營業
中龍各結生熱出
秋鳳式婚日辣爐
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅糕撻包

10569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮餅仔
鮮春捲皮
鮮香雲皮
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
雲香乾麵
花旗乾麵
五磅十斤
零沽批發

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

請嘗試：
最佳出品
椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿餡
咖啡茶座
地方雅潔

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

一零麵生中龍全正純玫各點本
律治飽日秋鳳全正純玫各點本
歡迎批西蛋月禮西禮蛋蛋麵
迎發餅糕撻包撻皮容沙料製

周愛禮視光博士

周慶儀
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

文藝 小說 93 嚴沁著

茫茫路



他心裏一團，一個個或不是他這世道中的水... 茫茫路... 嚴沁著

血花開

司馬洛故事



馮嘉著

93

但就在此時，有兩部汽車出現了，兩部車... 血花開... 司馬洛故事... 馮嘉著

牙醫歐強威 B.S.C. D.M.D. 開業啟事 10 AM - 6 PM. 診所時間：星期一至五，六

鋼琴調音及修理 河野武 一八五五東十街 電話：六八五-一七四二

有土庫出租 三房一廳，廚廁俱全，近乃磨一街... 電話：二五九-2304

鋼琴調音及修理 河野武 一八五五東十街 電話：六八五-一七四二

靚屋出租 兩房一廳，全土庫，近界限街夾... 電話：434-1214

雅潔樓下全層出租 全層一廳一房，新裝修，有地氈... 電話：二五九-一三〇一

靚土庫出租 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，各自門... 電話：七三三-一六五三

有屋出租 百老匯東街近沙街山層或分層... 電話：299-3142

全備土庫出租 兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交... 電話：八七六-一七五九

樓下平租 近展覽會，交通方便，獨立門口... 電話：二五九-一七六一

靚土庫出租 十九街近舖，獨立門口，設備齊... 電話：八七六-一七五二

樓上套房出租 合夫婦或單身獨立門口，交通便... 電話：八七六-一七五二

樓下全層出租 二房一廳，包水電，交通便... 電話：二五九-一三〇一

有土庫出租 三房一廳，廚廁俱全，近乃磨一街... 電話：二五九-2304

新土庫出租 兩房一廳，廚廁齊全，獨立門戶... 電話：二五九-6108

亞省埠仔請人 請廚一名，女企傭兩名，請打對... 電話：403-743-1823

沙省埠仔請人 請有經驗廚師兩名及企傭一名... 電話：112-306-764-8700

電動車衣工 徵求有經驗車衣工之經驗，將在... 電話：600-OR-624-4531

埠仔請經驗中西廚 一名，長工，工金從優，不限年... 電話：403-786-2151

亞省埠仔請中西廚 包食住，工金面議，請英語電話... 電話：112-403-562

滑雪衫廠請人 請有經驗針織針織車位及什... 電話：901-W-3RD ST

請熟手車衣女工 請熟手車衣女工一名，廠車接送... 電話：3960-JACOMBS RD

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 請... 電話：1636-ROBSON ST.

單詩埠仔中西廚 請廚及男女企傭數人請電... 電話：112-567-2369

請企傭 亞省山麓餐館聘企傭，高薪，包... 電話：(604)872-7030

請長工經驗廚一名 新搬包食館 PRINCETON... 電話：112-295-6550

招請熟手單針及銀 骨車位 略懂英語，資格合... 電話：371-0713

卑詩市魯別埠仔 請有經驗廚師及男企傭各一名... 電話：600-OR-624-4531

埠仔宜中西廚 兼打什各一名，薪優，如有意... 電話：403-786-2151

埠仔宜中西廚兩名 MARINE HOTEL... 電話：424-2(DEREK)

北雲請西廚 每星期五天工作，有意者請親來... 電話：143-W-3RD ST.

亞省宜經驗中西廚 亞省市巴遊客餐館宜有經驗... 電話：987-9133

架生齊備餐館出售 包括商店，油站，旅店，車房及... 電話：536-3722

白石鎮生猛大蟹 生猛蟹，自設水池活養，經常... 電話：536-3722

架生齊備餐館出售 包括商店，油站，旅店，車房及... 電話：536-3722

一房一廳柏文自賣 環境優美，室內清潔，位七街東... 電話：二七二-一四六二

業主自賣週末放開 內外翻新，五睡房，土庫間... 電話：八七四-一六九九

住宅出賣 五〇五東八街，開價六萬四千... 電話：二五九-一三〇八

雜貨店請工人 要誠實，刻苦耐勞，晚間電話... 電話：683-2920

業舖實業出售 業舖連實業出售，兩年半新，... 電話：二五九-一三〇八

亞省餐館出售 亞省 (ALBERTA) 餐館... 電話：112(604)352-

屋主自賣 四房兩浴，土庫完成，取價七萬... 電話：434-4739

屋主自賣 6205 BUTLER ST. 廿年屋，三睡房，地大... 電話：二五九-一三〇八

新屋建築家自賣 1757 E. 28TH AVE. 超過一千四百平方... 電話：4650-325-0256

分層柏文一層自售 大柏文一睡房七三三在東區... 電話：876-1167

好消息！餐館出售 位於本里比岸上定街，寬大餐館... 電話：二九八-一八五三

雲島唐番餐館 在 PORT HARDY 生意出... 電話：(112)949-7131

業主自賣 五年新，兩睡房及房在土庫... 電話：3429 FRANK-

唐人埠屋主自賣 860 E. 伍治街五房二廁所... 電話：二五九-一三〇八

北溫哥華業舖出售 大型業舖，位於北溫哥華... 電話：八八八-一〇〇七

埠仔中西餐館出售 NELSON B.C. 座位百... 電話：112(604)352-

西人生菓什貨店賣 急賣生意連實業業主自賣樓上三... 電話：30374 FRASER-

另請廚師二名 急賣生意連實業業主自賣樓上三... 電話：30374 FRASER-

七三福特旅行車 STATION WAGON 價... 電話：二五九-一三〇八

沙省餐館急賣 中心埠，內外翻新，生意好，有... 電話：722-3362

餐館出售 二埠正街，座位百餘，經營中西... 電話：634 COLUMBIA

餐館連地出讓 座落於美列治，Maple Ridge... 電話：465-9955

香港每日黃金成交

平均達一百萬安士

金銀貿易場是「女人禁地」，場內男士不結領帶，且只穿膠鞋，你可知是什麼原因嗎？

（美聯社特稿）平均每日有一百萬安士黃金成交的香港金銀貿易場，有個人出入的規定，則不結領帶，且只穿膠鞋，這並非是為了防範盜賊，而是為了防範「女人禁地」。

金銀貿易場是「女人禁地」，場內男士不結領帶，且只穿膠鞋，你可知是什麼原因嗎？

金銀貿易場是「女人禁地」，場內男士不結領帶，且只穿膠鞋，你可知是什麼原因嗎？

港加上演足球友誼賽

東昇領先終受挫

加拿大青年隊奏捷

客軍後來居上連下三城

九龍仔場上演足球友誼賽，東昇對加拿大青年隊，過程平淡，結果加拿大青年隊以三比一壓倒東昇，觀衆二千多人。

東昇隊維持原班人馬，並有郭沛強回防，使中場供應與戰力都較上屆增強，但在昨仗中，東昇隊在比賽中，全線失守，全線失守，全線失守。

東昇隊在比賽中，全線失守，全線失守，全線失守。



香港消息

大漢印刷

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

擴充印刷
餐牌餐單
書報表冊
起貨快捷
歡迎駕臨垂詢

活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府新法教學，華人教授，經驗豐富，講解詳細，法速成，時間任擇，(特價8小時收\$110元，10小時收\$135元)包足鐘，包接送，歡迎補習，租車考試並指導筆試。

特價優待
最初一小時
只收\$12

Grant Louie's Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有各種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585-3141

KEN ENG

LAWSON OATES
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務各種零件並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社

環遊南美洲(七個國家)
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

地址：溫哥華打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

香港來回由\$584元起
20日東南亞豪華旅行團\$1631元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
代售歐美各地機票
歡迎來電與鄧小姐洽(604)669-6412
681-3816 晚間：437-6270

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本號專營四十年，現擴營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Henry Wong)為各埠服務。

本號專售各廠彩色電視機、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅、床、地氈、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-9821

經營及修理名廠傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
即定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會註冊
市府註冊

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理
代理各航空公司
代理各火車票
代理各巴士票
代理各船票
代理各保險
代理各旅遊

活氏傢俬電器公司

本號專營四十年，現擴營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Henry Wong)為各埠服務。

本號專售各廠彩色電視機、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅、床、地氈、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

通電用器行
Telephone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver, B.C.
Phone: 218-2573 418-183

本號特聘政府A級牌照電器工程師，擔任較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。

專修新舊電器、電機、洗衣機、乾衣機、洗碗機、乾衣機、修理經驗豐富，技術精良，價格公道。

擔任修理上項工程
電話：二五五-七四三

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房

專科裝修
理商家庭
大小雜貨店
牛奶店
食館餐館
倉庫冷庫
氣櫃熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃堃俠

Tel. 251-1616

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99/XX
百分百純正粟米油 \$4.99/XX 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/XX

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：即蒸即食佳品。
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地辟、點開頓、卡技利
歡迎零沽批發

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅粟 糖心皮旦
皮旦 川貝檸檬李
生粉 天津小紅豆
白雲麵 鮮炸鯪魚
羅漢果 鮮水苦瓜
生抽王 楊江薑蔥
老抽王 草蓀老抽
梅汁薑 菊花晶
零售批發 無任歡迎

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚
片參海
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

雲埠多處發生火警

疑為縱火份子所為

(溫埠訊)據雲埠消防局稱：最近居民多處火警，懷疑係縱火份子所為：(一)雲比街四六三號一土庫之火警，幸居居及時逃出。(二)四四號東十八街土庫火警，雖無人受傷，然損失重大。(三)一九六號東二十街之空屋被火焚毀。(四)一〇三六號東二十街之空屋被火焚毀。消防員灌救一九六號東二十街火警情形。



少年縱火損失卅萬

(錦祿新訊)警方及消防局職員報告，縱火犯放火燒屋，焚燒去建築與建中五家房屋，因蔓延及乾草，波及附近一帶房屋住宅。發展家彼得麥喬拉估計，損失約達卅萬元。警方曾派出警犬追蹤縱火犯兩名少年，但無結果，失去踪跡，警方未捕到任何犯人。

蘇聯兩太空人返地球

(路透社莫斯科電)據塔斯社新聞社報導：蘇聯兩太空人十九日返回地球，是日為蘇聯航空節，他們及時間來慶祝。該兩名太空人逗留太空站達一百七十三日之久，歷時之長，打破一切逗留太空時間之紀錄。所有預定之工作，均在第六號太空站照原定計劃進行，該兩名太空人為航空機械師雷明及船長利亞哥夫，據報健康良好。

救火機引擎燃着起火

(休亞板汝加新訊)一架水彈轟炸機飛行時受到損壞，碎片反惹起此間以北十六公里地區郵票湖公園三處森林大火。據省森林服務發言人稱：該架多利埠飛來的救火飛機於撲滅兩英畝公園森林火警時，引擎燃着起火，機師只有在附近降落，與另一人幸安全無恙。火警林區達十五英畝。

滿地可紙漿公司有意投資二億元新聞紙業

(雲市加新訊)滿地可克魯格紙漿及紙業有限公司稱：假如卑詩省政府願意保留供應木材纖維及足夠水電力，該公司有意投資二億元發展卑詩省新聞紙業。克魯格公司最近完成收購卑詩省海岸區紙業情況，並向卑詩省政府建議，有意投資卑詩省的新聞紙業。

土國承認巴解組織

(安卡拉土耳其安哥拉電)土耳其政府正式承認巴勒斯坦解放組織，為巴勒斯坦人民唯一合法代表，成為北大西洋公約組織中第一個承認巴解合法地位之國家。土耳其外交部駐中東及非洲首席代表曾辭職以示抗議。

緬甸博物館教育性大

(溫埠訊)緬甸省人類自然博物館總幹事大衛坎邱稱：保存文化傳統使社會生活活潑，亦為公共服務，每一個人都有興趣保持博物館為健全的社區企業。該博物館內仍保留世紀前移民在加中草原的生活，有一名友人，在博物館內發覺他與克爾南祖父的手稿筆跡，書寫於省分析地圖上，感動得不覺流淚，對子孫後代有很大益處，省博物館現時預算費祇二百萬元以上，為緬甸文化最巨的文化教育機構，近十五年以來，博物館虧損三萬五千元。

卑詩教育廳擬擴展柯根阿勒學院職班

(企連打市加新訊)卑詩省政府委任的委員會建議發展柯根阿勒學院，學院院長明佐費氏研究結果透露，發展需款估計達一百萬元。此一報告書已呈上省教育廳長柏麥基，該學院準備發展擴充職業課程，分別設分校於柯根阿勒、蘇士華及利維士等處。

公園多狗糞污穢不堪

(西雅圖加新訊)西雅圖管理公園部門，近來接到大量投訴，謂大隻在行人路及草地上隨處拉糞，污穢不堪。公園管理當局現擬定新辦法，對拖狗遊公園之人，先行奉送警告牌及硬狗糞袋。

祖卡勒不堅持修憲

(滿地可加新訊)前加拿大統一團結會主席祖卡勒比賓稱：加首相祖卡勒並不堅持修憲主張，他將會把此項責任交給古德省自由黨領袖克勞德安負責。

商人主張樂道彩票

(多倫多加新訊)一群樂道彩票推銷商人，最近致函聯邦政府，主張樂道彩票應由聯邦政府舉辦，而不應由省政府負責，因為彩票乃全國團結的象徵。按加政府計劃本月底將上述彩票移交省政府辦理，根據辦法，彩票委員會成員除包括聯邦及省政府代表，還有全國各機構之代表。倘樂道彩票移交由各省舉辦，則其喪失由業餘體育會及藝術聯合會所獲之利益，同時亦使四千人無工做。

加東海濱法裔生活好

(紐士頓省卡爾斯布魯加新訊)法語學院大學歷史系教授昂塞奧奧路是加東海濱法裔社區黨黨員之一，他昨發表談話，謂法裔語言人士在加東海濱生活好。該聯盟執行委員會十名執委之一的利運仁氏稱：該會目的，是力求與各醫學專業界人士合作為病人治病。

三埠紙漿工人罷工

(雲訊)卑詩省三家板廠約二千名紙漿工人罷工，勞資方面仍繼續尋求解決合同。據加國紙漿業木工工會主席安吉斯麥基稱，片市佔別七百名加國紙漿業工人罷工，片市佔治八百名紙漿業工人及鋪設四百五十名加國大車兩家工人罷工，致公司關閉停工，他們要求加薪。

吸鴉片易生膀胱癌

(美聯社紐約電)美國醫生最近發現吸食鴉片可以引起膀胱癌。上述意見乃根據伊利沙斯地方醫生的統計。據悉：伊利沙斯地方發現現特要求加薪。

多倫多市民慷慨

(溫埠訊)多倫多市華僑十女館，從多倫多華僑乘風車抵溫埠此間，目送途乞錢，她倆感覺溫埠地華人慷慨，克勞德及安妮在多倫多乞錢一小時內得一百元，但在溫埠地三小時內只乞得二元而已。

荷里活名女星曼絲

癩病逝世享年六六 (美聯社加州比維達電)在露西波兒喜劇中扮演的 Ethel Merman 之著名荷里活影視女星曼絲因癩病逝世，享年六十六歲。露西波兒對記者說：她損失一位最知己朋友。曼絲之死，對影視界損失甚大。她是荷里活最出色舞台及影視演員之一。



西大多家工會罷工

(雲訊)西門菲沙大學及多家工會八十四名會員合約發生糾紛，工人包括木匠、水喉喉工人及雜役，百分之六十九投票贊成罷工。卑詩省政府委出調解人員雲斯利帶任調停，雙方將恢復談判。

世界醫學聯合會開會

(溫埠訊)世界醫學及精神治療聯盟會，第一次假維地吐巴大學舉行北美洲執行委員會十名執委之一的利運仁氏稱：該會目的，是力求與各醫學專業界人士合作為病人治病。

多倫多舞團獲津貼

(渥太華加新訊)據加拿大委員會報告：多倫多舞團，獲得委員會津貼十五萬元，為六月份津貼十二個舞團共多七十八萬元中最多款項之一宗。振華聲支持會館修葺義演籌款即開始售票 (雲訊)本市振華聲藝術研究社為支持中華會館修葺款，定(星期日)九月九日下午一時在女皇大戲院演大甲粵劇「花開錦繡帝王家」陣容有曾華雁、何錦珍、孔家風、潘情影、龍岳、梁兆基等富有表演經驗的演員參加演出。該劇經多月排練已臻成熟，在音樂方面由陳新向、甄俊豪、黃浩等名家的拍和，必將有精彩的表演。僑胞欲享觀劇之樂，請從速購票，以免向隅。入場券現已開始在振華聲藝術研究社，文化中心，中藥公司，永興公司，泰興公司，榮新圖書公司等地點發售，票價分八元、六元、四元三種，懇請大力支持，以成善舉。振華聲售票時間由下午一時半至六時。

鳴謝

小號經於八月十七日舉行開幕典禮，并備鷄尾酒會。荷蒙各同業先進，姻親友好，親臨指導，又厚贈名貴禮品，實深感！惟恐招待未週，敬希見諒，故特登報鳴謝。并祝諸位精神快樂 身體健康

新璇宮酒樓有限公司
基暨仝人鞠躬
 地址：溫哥華華街三〇六〇號(近十五街)
 電話：八七二·五二七二、八七二·五二七三

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
 683-6858 683-6859
 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

本公司二十五週年銀禧紀念
 謹定于八月廿二日至廿六日(星期三至星期日)
 隆重酬賓大減價五天
 各牌子白米每百磅減一元
 什貨一律九折優待
 另有獎券抽獎

頭獎一名 廿四寸克福牌三星一套
 二獎一名 十四寸江西紅洋蓮花瓶一只
 三獎一名 十二寸半玉笑佛一只
 四獎一名 十二寸玉笑佛一只
 五獎廿名 六寸克福牌三星一套
 並有禮物奉送，先到先得，送完為止。
 恭請列位僑胞屆時
 駕臨指示，曷勝榮幸！

廣州貿易有限公司鳴謝啟事
 本公司經於八月十五日開張營業，荷蒙僑社首長，社會賢達，同業先進，姻親友好親臨指導，並厚贈鮮花禮品，實深感。拜領之餘，謹綴數言，聊申謝忱！
廣州貿易有限公司仝人謹謝
 雲哥華士定東街一二三號
 電話：六八八·五七五

東安號船長在菲島判罰款八十萬港元

非同時準備沒收此艘本港船隻

【馬尼拉訊】東安號船長因非法載入船南離民已被菲島法院判罰款八十萬港元。東安號船長在菲島被罰款八十萬港元，非同時準備沒收此艘本港船隻。

本世紀末人口半數聚居城市

墨西哥市將成世界大都

【路透社華盛頓二十日電】「世界銀行」今日發表的一份報告指出，到本世紀末，世界人口將增加至六十億，其中百分之五十將聚居在人口超過一萬人的城市。報告指出，到本世紀末，墨西哥市將成為世界最大城市，人口將達到一億二千萬人。

世界新聞

英國夫婦攜手合作 搜羅古代治病秘方

著書立說介紹 信不信由你

【亞拉馬訊】「合衆社電」英國一對夫婦正搜羅民間各種古法治病秘方。他們在他們的著作中，列出治癒氣喘的靈效方法，是捕捉一隻青蛙，把牠靠近口，然後向牠的口，呼吸三下，氣喘即可痊癒。

牧師命兒開 殺戒引起愛 鳥者譴責

【美聯社訊】一名牧師命其兒子開殺戒，引起愛鳥者的譴責。牧師命其兒子開殺戒，引起愛鳥者的譴責。

墨西哥灣探鑽石油

【合衆社電】墨西哥灣探鑽石油。正在探鑽更多的天然氣。該項探鑽計畫，預計在探鑽之下，會發現更多的天然氣。



墨西灣探鑽石油 用來探鑽石油的石油管 正在探鑽更多的天然氣。該項探鑽計畫，預計在探鑽之下，會發現更多的天然氣。

華僑金行 開業兩週年紀念

由八月一日起 酬賓大減價 一切黃白金飾*鑽石玉器 九折、八折優待

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (福街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話: (604) 669-3247

相命如神接批外埠命書 著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運看前途 用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲坤街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9 舖街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

僑信參茸國藥行 統辦南北西土藥材 全加拿大總代理

北京蜂王精 ● 疲勞過度 ● 病後產後

白鳳丸 ● 補氣補血 ● 身體虛弱

人參鹿茸丸 ● 養血補氣 ● 補腦強心

金寶丹 ● 壯機能 ● 止夜尿

川貝枇杷膏 止咳聖藥

歡迎各寶號折銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話: (604) 669-1834

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 電話: 438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

○ 舖街夾四十七街，士德古屋，樓上一層兩房，樓下一層三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九。

○ 本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

○ JANEY BLOUGHED HWY 有商業地半畝，可做果舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請速。

○ 東區可仔街近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九。

○ 近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

CHARLSON HOT SPRING 出名旅遊區餐館旅店一間。

百信實業公司

ANDY CHAN 公司電話: 684-8025 住宅電話: 298-8555

生意出讓

▲ 高尚中西餐館，近二單位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。

▲ 唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

▲ 上下兩層，舖街夾十七街 319 SORBITA ST. 三層仔屋，西人業主裝修雅麗，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七千八百元，開價五萬九。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒 正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時 星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE 夾 57 街)

電話：324-2323

聲稱遭警毆打致癱瘓 法庭判芝加哥人 獲償八百萬美元

【合衆社訊】一名聲稱在芝加哥遭警毆打致癱瘓的男子，最近獲法庭判獲八百萬美元賠償。這名男子名叫詹姆斯·麥基，現年三十九歲，在芝加哥一家工廠工作。他聲稱在一年前，被兩名警員毆打，導致他的左腿受傷，行動不便。法庭在審理後，裁定兩名警員對他的受傷負有責任，並判處他們每人賠償四百萬美元。這項判決引起了廣泛的關注，因為這是一宗罕見的、對警員判處高額賠償的案件。

約七成人 花在生意上

【法新社東京二十日電】一項調查顯示，日本公司職員在生意上的開支，佔其總開支的百分之七十。這項由日本經濟研究中心進行的調查，顯示了日本企業在經營上的高投入。調查發現，日本公司職員在交通、通訊、娛樂和社交方面的開支，遠低於其在生意上的開支。這反映了日本企業文化中對工作的極大投入和對生活質量的相對較低要求。

新加坡禁租借舞伴 跳舞時身體雖全不接觸

【路透社新加坡二十日電】新加坡政府最近頒布了一項新法例，禁止租借舞伴。這項法例是為了維護社會風俗和公共道德。根據新法例，任何提供租借舞伴服務的公司或個人，都將面臨罰款。政府表示，租借舞伴的行為容易導致不正當的社會關係，甚至可能涉及非法活動。這項法例引起了社會各界的廣泛討論，有人認為這過於嚴格，也有人支持政府的這項舉措。

國際盜錄電視集團 每年生意逾億美元

【電訊通訊】全世界各地均有盜錄電視影片，在這些影片上，盜錄者通常會加上自己的標記。據估計，國際盜錄電視集團的年收入已超過一億美元。這些盜錄的影片通常被非法銷售或分發，嚴重損害了電視製片廠的利益。國際盜錄電視集團的成員遍布全球，他們利用先進的技術，將電視節目非法錄製成錄影帶。這些錄影帶隨後被分銷到世界各地，導致電視製片廠的銷量大幅下滑。各國政府已經採取了多項措施來打擊盜錄行為，但盜錄集團的規模似乎仍在擴大。

越南憲法 今日公佈

【河內二十日電】越南共產黨人民報今天報導說，越南新憲法將在明天公佈。這標誌著越南在政治體制改革方面邁出了重要一步。新憲法將明確規定越南的社會主義制度，並對國家的政治、經濟和社會生活進行全面規範。新憲法的公佈引起了越南人民的廣泛關注，他們對新憲法的內容表示期待。新憲法的公佈也引起了國際社會的關注，各國媒體紛紛報導了這一消息。

教宗訪波 士頓將作 露天彌撒

【波士頓二十日電】教宗保羅六世將於八月二十五日訪問波士頓，並在波士頓的聖彼得廣場舉行露天彌撒。這是教宗自一九六三年訪問波士頓以來，首次再次訪問。教宗的訪問引起了波士頓市民的熱烈歡迎，許多人表示，教宗的到來是波士頓的榮幸。波士頓市政府已經做好了充分的準備，以確保教宗訪問期間的各項活動順利進行。教宗的訪問也將成為波士頓歷史上的一個重要時刻。

西伯利亞 地下核爆

【法新社莫斯科二十日電】西伯利亞最近發生了一宗地下核爆事件。據悉，這是一宗非法的核試驗，引起了國際社會的嚴重關切。核試驗的發生地點位於西伯利亞的一個偏僻地區。核試驗的發生導致了嚴重的環境污染和人員傷亡。國際社會已經對這宗核試驗表示強烈譴責，並呼籲有關方面採取措施，防止類似事件再次發生。核試驗的發生也再次提醒人們，核武器的威脅仍然存在，必須加強國際合作，共同維護世界和平。

大馬 下月 訪蘇

【莫斯科二十日電】馬來西亞總理馬哈迪將於下月訪問蘇聯。這是馬哈迪自一九六九年訪問蘇聯以來，首次再次訪問。馬哈迪的訪問將是馬來西亞與蘇聯關係發展的一個重要契機。馬哈迪在訪問期間將與蘇聯領導人進行會談，並簽署多項合作協議。馬哈迪的訪問也引起了國際社會的廣泛關注，各國媒體紛紛報導了這一消息。馬哈迪的訪問將有助於加強馬來西亞與蘇聯之間的友好關係，並促進兩國之間的經貿合作。

各地 消息

【溫哥華二十日電】溫哥華市議會最近通過了一項新法例，禁止在公共場所吸煙。這項法例是為了保護公眾健康，並減少二手煙的危害。根據新法例，在室內公共場所、學校、醫院和公共交通工具上，都禁止吸煙。這項法例引起了社會各界的廣泛討論，有人認為這過於嚴格，也有人支持政府的這項舉措。溫哥華市政府表示，將採取措施，確保新法例的順利實施。這項法例的實施也將有助於提高溫哥華市的環境質量，並保護市民的健康。

納偉旅行社

Love & White Travel
擴張營業 集中服務。精益求精
由九月一日起，本旅行社將185片打東街及3746福街之辦事處合併為一，以增強服務，新地址為
ROOM 110-539 MAIN STREET
(入口處在KEEFER街文華大廈面)
電話照舊：689-0501
新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

納偉旅行社
Love & White Travel
擴張營業 集中服務。精益求精
由九月一日起，本旅行社將185片打東街及3746福街之辦事處合併為一，以增強服務，新地址為
ROOM 110-539 MAIN STREET
(入口處在KEEFER街文華大廈面)
電話照舊：689-0501
新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

R & R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
承接鋁窗鋁門
ALUMINUM CONVERSION
WINDOWS & DOORS
雙或單
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS
接裝水瀝
AWNINGS PATIO COVERS
RAILINGS
ALSO 安裝 修改
ADDITIONS - REMODELLING
大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECK
NO JOB TOO SMALL SIDING - ROOFING - CAR PORT
REC ROOM - PAINTING - STAIRS
438-4112
BUILT TO LAST
00 32 Year Guarantee 00
R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳
僑胞房屋出賣
請電話本公司
免費估價房產
歡迎比較保費
大小樓業均保
我們有信心為閣下取得最平的保費率
雲市華埠小姐
加拿大華埠小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
Autoplan
本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-8591
新盤
梁紹禧 住宅三二四一四七五二
鍾家利 住宅三二五一八一〇七
住屋
6311 WALTHAM AVE.
BURNABY, 地大84.5 X 231全新
建築面積1800方呎, 有可能分地另建大
屋, 取價十五萬九千九百元。
▲東佐治街二九三六號, 八年新, 三房客飯
廳, 卅三呎乘一〇六呎, 八萬一千五百元。
▲素里市英士佐治公路, 四三三八號, 單層三
房, 地大八十多呎, 毗連公路, 三萬六千五百
元。
▲維多利亞街, 上下各兩房, 五萬三千五
百元。
▲維多利亞街, 樓上兩房, 樓下兩房, 五萬
四千九百元。
▲東邊街 2010 RENFREW
COURT 柏文兩組, 四萬五千元(兩房),
三萬一千元(一房)
▲W. END HARWOOD ST.
1330號柏文(兩房), 五萬一千元。
▲入息高 KING EDWARD 120
號, 租七百元(已租出)六萬九千五百元。
投資良機
▲東百老匯街856-62號66 X 120呎
, 已有建築許可證, 可建柏文十二組。
▲西四街2860 2868 KITSIL
LANO旺舖二, 柏文四組二十六萬五千元。
▲列治文市街市商場, 舖位一萬餘呎,
小型超級市場及酒吧等, 六十七萬五千元。
▲城市連屋十一單位, 近李利公園, 一年新,
全部租出, 車位十五個, 五十八萬元。

伍澤濂 327-7842
伍澤濂 733-5743
鍾天賜 876-4575
（一）開放：逢星期六星期日3-5時及週日6-8時在
SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：
4975 GRANVILLE街（夾卅四街西街角）
華麗摩登三層三房大屋 大客廳24呎客廳14呎主人房
18呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三間，新舖名貴地毯
全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩房兩廁，遊戲室，廚廁
俱備，佔地近三分之一英畝(13,300平方呎) 樹木園圍
環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量
（二）華埠商業樓出讓：
在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

餐館及生意
▲可比街近市政府西餐館五十九座位，四萬
千元。
▲W. END DAVIE ST. 1338
號，西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個
，十五萬元。
▲東葛士街街SST號，意大利餐館(95
位)有酒牌，十六萬九千元。
▲ABORSEWOOD中加式餐館，連物業
(75座位)共十七萬九千元。
▲動物手飾店，139 B. ROBSON
ST. 旺舖生意，八千元，旺舖小租。
▲剪草機生意，可比街306號，另吸塵機
租修修，七千元讓價。
伍太 電話：六七四一六八八五
▲誠多利地庫柏文七十三組長期按揭年息九厘
約五十餘萬現款可通戶。
▲東區乃路三三五號交通方便兩層房有土庫開
價五萬四千九。
李晉權 電話：二六一一六〇八九
一歐陽文光電話：四三三〇八〇四
葉舖廉讓
▲位於MISSION勿里埠公路，每月生意
約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。
▲烈治文區6311 SWAINSON ST. 四
年新，三大房廁，另完成土庫，美花園，保
養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開
放，請與梁紹禧或李晉權接洽。
本公司總代理
加國出售加州屋崙
「美國之香港」

